



Patio Cleaner PFR 28 A3

(HU)

Terasztisztító

Az originál használati utasítás fordítása

(SI)

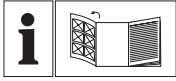
Čistilec površin

Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Flächenreiniger

Originalbetriebsanleitung



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

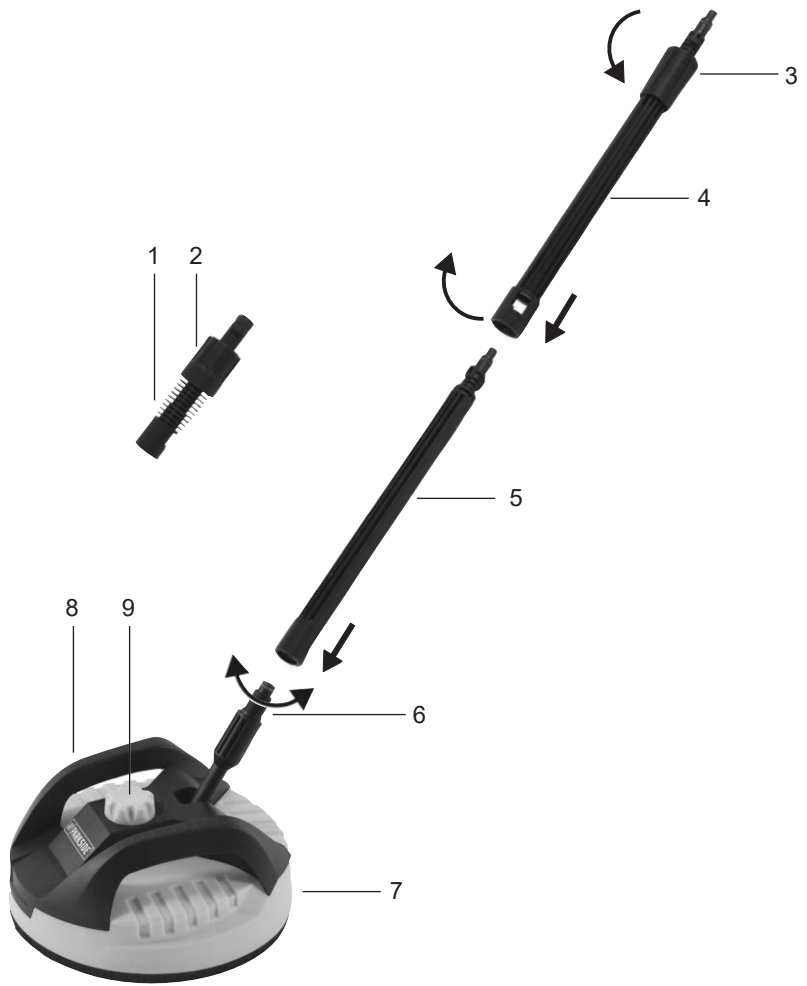
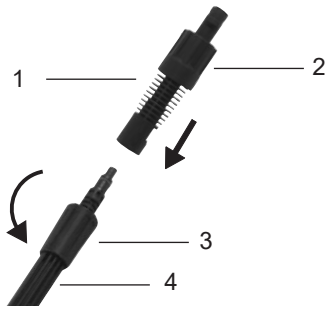
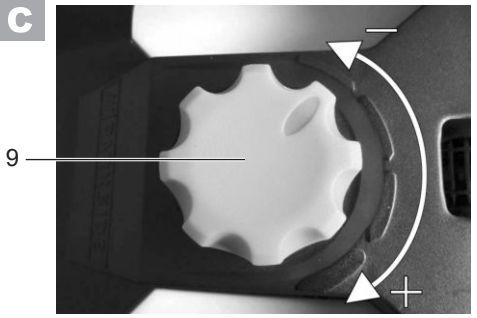
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	18

A**B****C**

Tartalom

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat	4
Általános leírás	5
A csomag tartalma.....	5
Áttekintés	5
Működés leírása	5
Műszaki adatok	5
Biztonsági utasítások	5
Az útmutatóban használt szimbólumok	5
Szimbólumok a készüléken.....	5
Általános biztonsági utasítások	6
A készülékkel történő munkavégzés....	6
Összeszerelés	6
Csatlakoztatás adapter	
nélkül	6
Csatlakoztatás	7
Leválasztás.....	7
Üzembe helyezés	7
Munkavégzéssel kapcsolatos	
utasítások.....	7
Nyomásszabályozás	7
Tisztítás / karbantartás	7
Tisztítás.....	8
Karbantartás	8
Tárolás	8
Eltávolítás és környezetvédelem ..	8
Pótalkatrészek / Tartozékok	8
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	9
Az eredeti CE megfelelőségi nyilat-	
kozat fordítása	25

Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja.

Őrizze meg az útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

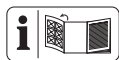
Ez a felülettisztító kizárólag magáncélra használható:

- talaj- és falfelületek nagynyomású víz-sugárral történő tisztításához.
- a tisztítandó tárgy gyártója utasításainak figyelembevételével.

A felülettisztítót a PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 és PHD 170 sorozatú PARKSIDE nagynyomású tisztítógépekkel történő használatra tervezték.

*A felülettisztító nem alkalmas a 2009. évből származó PHD 100 sorozatú PARKSIDE nagynyomású tisztítógéphez (IAN 30018).

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát:

- felülettisztító
- csatlakozó elem
- hosszabbító elem
- adapter
- használati útmutató

Áttekintés



- 1 adapter
- 2 záróanya, adapter
- 3 záróanya
- 4 hosszabbító elem
- 5 csatlakozó elem
- 6 elforgatható csatlakozó elem
- 7 készülékház
- 8 markolat
- 9 nyomásszabályozó

Működés leírása

A felülettisztító talaj- és falfelületek spricelés nélküli nagynyomású tisztítására alkalmas. A forgó fúvókák révén nagy tisztító teljesítmény érhető el.

Az adapter alkalmas más gyártók további szokásos nagynyomású tisztítógépeinek csatlakoztatására.

Műszaki adatok

Felülettisztító PFR 28 A3:

Az alábbi teljesítményadatokkal rendelkező nagynyomású tisztítógépekhez alkalmas:

Névleges nyomás (p) 11,5 MPa / 1668 psi
Zulässiger Druck
(p max) 18 MPa / 2611 psi
Max. átfolyó mennyiség (Q max) ..450 l/h
Max. befolyási hőmérséklet
(T max) 60 °C / 140 °F

A felülettisztító 9-18 MPa (90-180 bar) maximális nyomású (p max) nagynyomású tisztítógépekhez alkalmas.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a felülettisztítóval történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Az útmutatóban használt szimbólumok



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal.

Szimbólumok a készüléken



Figyelem: Az alábbi módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:



Működés közben ne nyúljon a felülettisztító alá.



Olvasza el a használati útmutatót.

Általános biztonsági utasítások

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek) csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót. 16 éven aluli személyeknek nem megengedett a készülék kezelése.

A készülékkel történő munkavégzés



A nagynyomású tisztítógépek nem megfelelő használata esetén veszélyesek lehetnek. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.

- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy cipő tisztítása céljából.
- Ne használja a készüléket, ha olyan személyek tartózkodnak a közelben, akik nem viselnek védőruhát.
- Csak akkor indítsa el a nagynyomású vízszugarat, ha a felülettisztító a tisztítandó felületen van.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől távol kell tárolni.
- Mindig ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítógép biztonsági utasításait.
- A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.



Vigyázat! Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ne használja ablakok tisztítására.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.

Összeszerelés

Csatlakoztatás adapter nélkül



1. Csavarja össze a csatlakozó elemet (5) az elforgatható csatlakozó elemmel (6).
2. Ha nagyobb munkaterületre van szüksége, akkor hozzákapcsolhatja a hosszabbító elemet (4) a csatlakozó elemhez (5) úgy, hogy rádugja és elforgatja azt (bajonettzár).

3. A csatlakoztatás a nagynyomású tisztítógépen a bajonettzáron keresztül történik a PARKSIDE nagynyomású tisztítógép szórópisztolyára.
4. A hosszabbító elem használata (4) esetén csavarja a záróanyát (3) a szórópisztoly ellen.

Csatlakoztatás

- B**
1. Helyezze az adaptert (1) a hosszabbító elemre (4) vagy a csatlakozó elemre (A 5) és forgassa el 90°-kal, amíg bekattan (bajonettzár). Csavarja a hosszabbító elem (4) záróanyáját (3) az adapter (1) ellen.
 2. Csatlakoztassa a szórópisztolyt (bajonettzár) és csavarja az adapter (1) záróanyáját (2) a szórópisztoly ellen.

Leválasztás

1. Csavarja le az adapteren (B 2) lévő záróanyát (B 1).
2. Csavarja le a hosszabbító elem (A 4) lévő záróanyát (A 3).
3. Oldja ki a rögzítéseket úgy, hogy lenyomja és 90°-kal elforgatja az ellenkező irányba (bajonettzár).

Üzembe helyezés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások



Vegye figyelembe a távozó vízszugár visszautó erejét. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetről és tart-

sa erősen a szórópisztolyt. Ellenkező esetben sérülést okozhat magának vagy más személyeknek.

- Csak akkor aktiválja a nagynyomású tisztítógép nagynyomású vízszugarát, ha a felülettisztító a tisztítandó felületen van.
- Falfelületek tisztítása esetén mindig a markolatánál (A 8) fogva tartsa a készüléket.
- Ne vezesse át a készüléket szabadon álló sarkok fölött.
- A készülék nem alkalmas súrolásra vagy dörzsölésre.

Nyomásszabályozás

- C**
1. A nyomásszabályozó (9) elforgatásával szabályozható a távozó vízszugár nyomása. Ennek megfelelően változik a fúvókák forgási sebessége is.
 2. A nyomásszabályozó (9) óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatásával növelhető a nyomás (+). Ennek megfelelően az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással csökken a nyomás (-).

Tisztítás / karbantartás



A készüléken végzett bármilyen munka előtt válassza le a nagynyomású tisztítógépet a hálózatról. Fennáll az áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye.

Tisztítás

Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószerket.

- A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.

Karbantartás

- A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- Tárolja a készüléket fagymentes helyiségben.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzly-service.eu

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatafelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a(z) 9. oldalon).

A 1 Adapter30300513



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Felülettisztító	Gyártási szám: IAN 356310_2004
A termék típusa: PFR 28 A3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fo-gyaszto részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthe-tő. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű haszná-latot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvénye-sítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árlaszállítást kérhet, vagy elállhat a szer-ződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fe-dezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamárák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	11
Namen uporabe	11
Splošen opis	11
Obseg dobave.....	12
Pregled	12
Funkcijski opis.....	12
Tehnični podatki	12
Varnostna navodila	12
Simboli v navodilih	12
Simboli na orodju.....	12
Splošna varnostna navodila	12
Montaža	13
Priključek brez adapterja.....	13
Priključitev z adapterjem.....	13
Rešiti.....	14
Zagon	14
Delovna navodila	14
Nadzor tlaka	14
Čiščenje/vzdrževanje	14
Čiščenje	14
Vzdrževanje	14
Shranjevanje	14
Odstranjevanje/varstvo okolja ...	14
Garancijski list	15
Nadomestni deli/pribor	17
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	25

Predgovor



Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

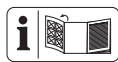
Ta čistilnik za terase je namenjen izključno uporabi v zasebnem gospodinjstvu:

- za čiščenje talnih in stenskih površin z visokotlačnim curkom,
- ob upoštevanju navodil proizvajalca predmeta, ki ga želite očistiti.

Čistilnik za terase je namenjen uporabi z visokotlačnim čistilnikom PARKSIDE PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 in PHD 170.

*Ni primerno za visokotlačni čistilec Parkside PHD 100 leto izdelave 2009 (IAN 30018).

Splošen opis



Sliko pomembnih obratovalnih delov poiščite na zložljivi strani.

Obseg dobave

Napravo vzemite iz embalaže in preverite vsebino:

- Čistilnik za terase
- Priključni element
- Podaljšek
- Adapter
- Navodila za uporabo

Pregled

- | | |
|----------|------------------------------|
| A | 1 Adapter |
| | 2 Prekrivna matica Adapter |
| | 3 Prekrivna matica |
| | 4 Podaljšek |
| | 5 Priključni element |
| | 6 Vrtljiv priključni element |
| | 7 Ohišje |
| | 8 Ročaj |
| | 9 Regulator tlaka |

Funkcijski opis

Čistilnik za terase je primeren za visokotlačno čiščenje talnih in stenskih površin, pri čemer se voda ne razprši. Vrteče se šobe zagotavljajo visoko čistilno moč. Adapter je primeren za povezavo z običajnimi visokotlačnimi čistilniki drugih proizvajalcev.

Tehnični podatki

Čistilnik za terase PFR 28 A3:

Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene:

Nazivni tlak (p)..... 11,5 MPa / 1668 psi
 Dovoljeni tlak (p max).. 18 MPa / 2611 psi
 Maks. pretok (Q max).....450 l/h

Maks. temperatura dovodne vode (T max)60 °C / 140 °F

Čistilnik za terase je primeren za visokotlačni čistilnik z nazivnim tlakom (p max) 9-18 MPa (90-180 bar).

Varnostna navodila

To poglavje obravnava temeljne varnostne predpise pri delu s čistilnikom za terase.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na orodju



Opozorilo: Za preprečevanje nesreč in poškodb.



Med delovanjem ne segajte pod čistilnik za terase.



Preberite navodila za uporabo.

Splošna varnostna navodila

- Orodja ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi in duhovnimi sposobnostmi oz. osebe, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in/ali izkušenj, razen v primeru, da jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost ali pa jim ta oseba posreduje navodila za uporabo naprave.

- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, ne smejo uporabljati naprave. Upravljanje z napravo ni dovoljeno osebam, mlajšim od 16 let.

Delo z napravo



Nenamenska uporaba večnamenskih čistilnikov je lahko nevarna. Curka ne usmerjajte proti osebam, živalim, vključeni električni opremi ali napravi sami.

- Curka ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, da bi tako očistili obleko ali čevlje.
- Naprave ne uporabljajte, če se v njenem dosegu nahajajo druge osebe, razen če nosijo zaščitna oblačila.
- Visokotlačni curek vključite šele, ko je čistilnik teras na površini, ki jo želite očistiti.
- Naredite vse potrebno, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Embalažo odstranite v skladu s predpisi.
- Naprave ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z napravo.
- Upoštevajte tudi varnostna navodila svojega visokotlačnega čistilnika.
- Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine.



Previdno! Na naslednji način boste preprečili poškodbe naprave in morebitne telesne poškodbe:

/// PARKSIDE®

- Naprave ne uporabljajte za čiščenje oken.
- Ne delajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno napravo.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in obratovanjem na suho.
- Uporabljajte le originalni pribor in ne spreminjajte naprave.

Montaža

Priključek brez adapterja

- A**
1. Privijte priključni element (5) in vrtljivi priključni element (6).
 2. Če potrebujete večjo dolžino, lahko uporabite podaljšek (4), tako da ga nataknete in privijete (bajonetni priključek) na priključni element (5).
 3. Priključitev na PARKSIDE visokotlačni čistilnik je možna prek bajonetnega priključka na PARKSIDE brizgalni pištoli visokotlačnega čistilnika.
 4. Ko uporabljate za razširitev element (4) privijte (3) za pršenje.

Priključitev z adapterjem

- B**
1. Namestite adapter (1) na podaljšek (4) ali priključni element (**A** 5) in ga zavrtite za 90°, da se zaskoči (bajonetna spojka). Privijte krovno matico (3) podaljška (4) proti adapterju (1).
 2. Priključite brizgalno pištolo (bajonetna spojka) in privijte krovno matico (2) adapterja (1) proti brizgalni pištoli.

Rešiti

1. Odvijte matico (**B** 2) na kartico (**B** 1).
2. Odvijte matico (**A** 3) na razširitev element (**A** 4).
3. Zapiranje povzroči s pritiskom in obračanja za 90 ° v nasprotni smeri (bajonet).

Zagon

Delovna navodila



Pazite na povratni sunek, ki ga povzroči brizg vodnega curka. Poskrbite za varno stojišče in brizgalno pištolo trdno držite z rokama. Sicer lahko poškodujete sebe ali druge osebe.

- Visokotlačni curek svojega visokotlačnega čistilnika vključite šele, ko je čistilnik teras na površini, ki jo želite očistiti.
- Čistilnik za terase med čiščenjem stenskih površin vedno držite za ročaj (**A** 8).
- Čistilnika za terase ne pomikajte čez prostostoječe vogale.
- Čistilnik za terase ni primeren za drgnjenje in ribanje.

Nadzor tlaka

- C** 1. Vodni tlak lahko prilagodite z vrtenjem regulatorja tlaka (9), s tem prilagodite rotacijsko hitrost šob.

2. Z vrtenje regulatorja tlaka (9) v smeri urinega kazalca (+) povečate tlak. Z vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca (-) pa zmanjšate tlak.

Čiščenje/vzdrževanje



Preden se lotite kakršnih koli del na napravi, izvlecite vtič visokotlačnega čistilnika iz vtičnice.

Sicer obstaja nevarnost električnega udara.

Čiščenje

Poskrbite, da bo naprava vedno čista. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil.

- Napravo čistite z mehko ščetko ali nekoliko vlažno krpo.

Vzdrževanje

Čistilnika za terase ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

- Čistilnik za terase in pribor shranite v prostoru zaščitenem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo reciklirajte na okolju primeren način, v skladu z uradnimi predpisi in veljavno zakonodajo.

○ tem se lahko dodatno pozanimajte pri našem servisnem centru.

Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Nadomestni deli/pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzly-service.eu**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center«.

A 9 Adapter 30300513

Inhalt

Einleitung	18
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	18
Allgemeine Beschreibung	19
Lieferumfang.....	19
Übersicht.....	19
Funktionsbeschreibung.....	19
Technische Daten	19
Sicherheitshinweise	19
Bildzeichen in der Anleitung.....	19
Bildzeichen auf dem Gerät.....	19
Allgemeine Sicherheits-	
hinweise	20
Arbeiten mit dem Gerät	20
Montage	20
Anschluss ohne Adapter.....	20
Anschluss mit Adapter	21
Lösen.....	21
Inbetriebnahme	21
Arbeitshinweise	21
Druckregelung	21
Reinigung/Wartung	22
Reinigung	22
Wartung	22
Lagerung	22
Entsorgung/Umweltschutz	22
Ersatzteile/Zubehör	22
Garantie	22
Reparatur-Service	24
Service-Center	24
Importeur	24
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	26

Einleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

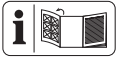
Verwenden Sie diesen Flächenreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Boden- und Wandflächen mit Hochdruckwasserstrahl.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Der Flächenreiniger ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern der Serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 und PHD 170.

*Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist der Flächenreiniger nicht geeignet.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Flächenreiniger
- Anschlusselement
- Verlängerungselement
- Adapter
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|---------------------------------|
| A | 1 Adapter |
| | 2 Überwurfmutter Adapter |
| | 3 Überwurfmutter |
| | 4 Verlängerungselement |
| | 5 Anschlusselement |
| | 6 schwenkbares Anschlusselement |
| | 7 Gehäuse |
| | 8 Handgriff |
| | 9 Druckregler |

Funktionsbeschreibung

Der Flächenreiniger ist zur spritzwasserfreien Hochdruckreinigung von Boden- und Wandflächen geeignet. Durch rotierende Düsen wird eine hohe Reinigungskraft erzielt.

Der Adapter ist zur Verbindung mit weiteren gängigen Hochdruckreinigern anderer Hersteller geeignet.

Technische Daten

Flächenreiniger PFR 28 A3:

Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:

Bemessungsdruck (p) 11,5 MPa / 1668 psi
 Zulässiger Druck
 (p max) 18 MPa / 2611 psi
 Max. Durchflussmenge (Q max) 450 l/h
 Max. Zulauftemperatur
 (T max) 60 °C / 140 °F

Der Flächenreiniger ist für Hochdruckreiniger mit einem zulässigen Druck (p max) von 9-18 MPa (90-180 bar) geeignet.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Flächenreiniger.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:



Greifen Sie im Betrieb nicht unter den Flächenreiniger.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Arbeiten mit dem Gerät



Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Lösen Sie den Hochdruckstrahl erst aus, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Montage

Anschluss ohne Adapter



1. Verschrauben Sie das Anschlusselement (5) mit dem schwenkbaren Anschlusselement (6).

2. Benötigen Sie einen größeren Arbeitsbereich, können Sie das Verlängerungselement (4) durch Aufstecken und Verdrehen (Bajonetanschluss) auf das Anschlusselement (5) hinzunehmen.
3. Der Anschluss am Hochdruckreiniger erfolgt über den Bajonetanschluss an der Spritzpistole des PARKSIDE-Hochdruckreinigers.
4. Bei Verwendung des Verlängerungselementes (4) verschrauben Sie die Überwurfmutter (3) gegen die Spritzpistole.

Anschluss mit Adapter

- B**
1. Stecken Sie den Adapter (1) auf das Verlängerungselement (4) oder das Anschlusselement (A 5) und drehen Sie um 90° bis zum Einrasten (Bajonetverschluss). Verschrauben Sie die Überwurfmutter (3) des Verlängerungselementes (4) gegen den Adapter (1).
 2. Schließen Sie die Spritzpistole an (Bajonetverschluss) und verschrauben Sie die Überwurfmutter (2) des Adapters (1) gegen die Spritzpistole.

Lösen

1. Lösen Sie die Überwurfmutter (B 2) am Adapter (B 1).
2. Lösen Sie die Überwurfmutter (A 3) am Verlängerungselement (A 4).
3. Lösen Sie die Verschlüsse durch Drücken und Drehen um 90° in entgegengesetzter Richtung (Bajonetverschluss).

Inbetriebnahme

Arbeitshinweise



Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Aktivieren Sie den Hochdruckstrahl Ihres Hochdruckreinigers erst, wenn der Flächenreiniger sich auf der Reinigungsfläche befindet.
- Halten Sie das Gerät beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff (A 8).
- Führen Sie das Gerät nicht über freistehende Ecken.
- Das Gerät ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet.

Druckregelung

- C**
1. Sie können durch Drehen des Druckreglers (9) den Druck des austretenden Wasserstrahles regulieren. Entsprechend verändert sich auch die Rotationsgeschwindigkeit der Düsen.
 2. Durch Drehen des Druckreglers (9) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie den Druck (+). Entsprechend verringert sich der Druck (-) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät in einem frost-sicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 24).

A 1 Adapter 30300513

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassensbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassensbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Bürste oder Düsen) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 356310_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmep Probleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 356310_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 356310_2004

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 356310_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzly-service.eu

(HU)

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

Terasztisztító

gyártási sorozat PFR 28 A3

Sorozatszám 000001 - 033500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 30.09.2020
Germany

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

(SI)

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

Čistilnik za terase

serije PFR 28 A3

Serijska številka 000001 - 033500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 30.09.2020
Germany

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

**Flächenreiniger
Baureihe PFR 28 A3**

Seriennummer 000001 - 033500

folgender einschlägiger EU-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
30.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

2020-09-03-rev02-op



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stand der Informationen:
08/2020 · Ident.-No.: 30301092082020-HU/SI



IAN 356310_2004

